

■ 日本で就労するには

日本で就労するには、就労することが認められている在留資格を持ち、仕事の内容が、その在留資格で認められた活動であることが必要です。(→P23)

就職に当たっては、日本の労働に関する法律や制度を知っておきましょう。

■ 日本で仕事を探すとき

〔ハローワーク(公共職業安定所)〕

公共職業安定所は職業相談・援助を行う機関で、求職者の能力に適合する職業や賃金、勤務時間、通勤等の諸条件にあった会社の紹介を行っています。

通訳を配置した「外国人雇用サービスコーナー」等のある所もあります。

■ Para trabajar en Japón

Para trabajar en Japón, es necesario tener el estatus de residencia que le permita trabajar en las actividades autorizadas por el mismo.

(→P23)

Conozca las leyes y el sistema laboral de Japón a la hora de trabajar.

■ Para buscar trabajo en Japón

(Oficina Pública de Empleo "Hello Work")

La Oficina Pública de Empleo ofrece servicios de asesoría y ayuda. Presenta ofertas de trabajo a quienes buscan empleo según su capacidad laboral, sueldo, horario de trabajo, horas a trabajar y condiciones de traslado deseados.

Hay oficinas que disponen de personal bilingüe en la sección de servicios de empleo para extranjeros.

ハローワーク(公共職業安定所)

“Hello Work (Oficina Pública de Empleo)” (A partir de diciembre de 2024)

Nombre	Dirección	Teléfono	Idioma	Horario de atención
千葉(Chiba)	Chiba-shi Mihama-ku Saiwai-cho 1-1-3	043-242-1181	Japonés	De lunes a viernes: 8:30am~5:15pm
			Inglés	Lunes y Jueves 10:00am~12:00pm, 1:00pm~3:30pm
			Portugués	Lunes, miércoles y Viernes: 10:00am~12:00pm, 1:00pm~3:00pm
			Español Chino	Lunes: 10:00am~12:00pm, 1:00pm~3:00pm Jueve: 10:00am~12:00pm, 1:00pm~3:00pm
ハローワーク プラザちば (Chiba)	Chiba-shi Chuo-ku Shinmachi 3-13 Chiba TN bldg. 1F	043-238-8300	Japonés	De lunes a viernes: 10:15am~7:00pm 2º y 4º sábado: 10:00am-5:00pm
マザーズハロー ワークちば (Mothers' Hello Work Chiba)	Chiba-shi Chuo-ku Shinmachi 3-13 Chiba TN bldg. 1F	043-238-8100	Japonés	De lunes a viernes: 10:15am~7:00pm
千葉南 (Chiba- Minami)	Chiba-shi Chuo-ku Minami-machi 2-16-3 Kaikikan Soga Ekimae Bldg. 3F, 4F	043-300-8609	Japonés	De lunes a viernes: 8:30am~5:15pm
			Chino	Martes: 10:00am~12:00pm, 1:00pm~3:00pm
			Inglés	Jueves: 10:00am~12:00pm,
			Español	1:00pm~3:00pm
ハローワーク プラザ市原 (Hello Work Plaza Ichihara)	Ichihara-shi Sarashina 5-1-18	0436-23-6941	Japonés	Lunes, martes, miércoles, viernes: 8:30am-5:00pm Sábado: 8:30am-5:00pm

Nombre	Dirección	Teléfono	Idioma	Horario de atención
市川 (Ichikawa)	Ichikawa-shi Minami Yawata 5-11-21	047-370-8609	Japonés	De lunes a viernes: 8:30am-5:15pm
			Inglés Chino	Miércoles: 10:00am-12:00pm, 1:00pm-3:00pm
銚子(Choshi)	Choshi-shi Chuochi 8-16	0479-22-7406	Japonés	De lunes a viernes: 8:30am~5:15pm
館山 (Tateyama)	Tateyama-shi Yawata 815-2	0470-22-2236	Japonés	De lunes a viernes: 8:30am~5:15pm
木更津 (Kisarazu)	Kisarazu-shi Fujimi 1-2-1 SPARKLE CITY KISARAZU 5F	0438-25-8609	Japonés	De lunes a viernes: 8:30am~5:15pm
佐原 (Sawara)	Katori-shi Kita 1-3-2	0478-55-1132	Japonés	De lunes a viernes: 8:30am~5:15pm
茂原 (Mobara)	Mobara-shi Takashidai 1-5-1 Mobara Chiho Godochosha Bldg. 1F	0475-25-8609	Japonés	De lunes a viernes: 8:30am~5:15pm
いすみ (Isumi)	Isumi-shi Ohara 8000-1	0470-62-3551	Japonés	De lunes a viernes: 8:30am~5:15pm
松戸 (Matsudo)	Matsudo-shi Matsudo 1307-1 Matsudo Bldg. 3F	047-367-8609	Japonés	De lunes a viernes 8:30am-5:15pm, 1º y 3º sábado: 10:00am-5:00pm
			Inglés	Lunes, Martes: 10:00am-12:00pm, 1:00pm-3:00pm
			Chino	Miércoles: 1:00pm~5:00pm
			Portugués	Lunes : 10:00am-12:00pm, 1:00pm-3:00pm
ハローワーク プラザ柏 (Kashiwa)	Kashiwa-shi Kashiwa 4-8-1 Kashiwa Higashiguchi Kaneko Bldg. 3F	04-7166-8609	Japonés	De lunes a viernes: 10:15am~7:00pm
野田 (Noda)	Noda-shi Mizuki 2-6-1	04-7124-4181	Japonés	De lunes a viernes: 8:30am~5:15pm
船橋 (Funabashi)	Funabashi-shi Minatocho 2-10-17 (1er. edificio)	047-431-8287 (1er. edificio)	Japonés	De lunes a viernes: 8:30am~5:15pm
			Chino	Lunes: 10:00am~12:00pm, 1:00pm~3:00pm
	Funabashi-shi Honcho 2-1 Edificio Funabashi Square 21 (2do. edificio)	047-420-8609 (2do. edificio)	Inglés Portugués Español	Martes, Miércoles, Jueves: 10:00am-12:00pm, 1:00pm-3:00pm
成田 (Narita)	Narita-shi Karabe 3-4-2	0476-27-8609	Japonés	De lunes a viernes: 8:30am~5:15pm
			Inglés	Martes y jueves: 11:00am~12:00pm, 1:00pm~4:00pm
			Portugués	Martes, Jueves: 11:00am~12:00pm, 1:00pm~4:00pm
			Español Chino	Jueves 11:00am~12:00pm, 1:00pm~4:00pm Viernes: 11:00am~12:00pm, 1:00pm~4:00pm

◇東京外国人雇用サービスセンター

にほん しゅうしよく きぼう がいこくじんりゅうがくせい かた
日本で就職を希望する外国人留学生の方、
せんもんでき ぎじゆつてきぶんや ざいりゅうしかく かた しゅうしよく
専門的・技術的分野の在留資格の方の就職
しえん おこな こうきょうしよくぎょうあんていきかん
支援を行う公共職業安定機関です。

*英語・中国語の通訳員が配置されています
が、指定された日となりますので、通訳が必要

な方は 予め電話でご確認ください。

時間：午前9:00-午後5:00（土・日・祝日及び
年末年始は休み）

所在地：〒160-0004 東京都新宿区四谷1-6-

1 四谷タワー13階

電話：03-5361-8722

<https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-foreigner/>

◇新宿外国人雇用支援・指導センタ

にほんじん はいぐうしゃなど ていじゅうしゃ しゅうろう
日本人の配偶者等、定住者などの就労に
せいげん ざいりゅうしかく かた きぼう
制限のない在留資格の方・アルバイトを希望

する外国人留学生・就学生の方等の就職
しえん おこな
支援を行っています。

*英語・中国語の通訳員が配置されています
が、完全予約制ですので、通訳が必要な場合

は必ず事前に電話で予約してください。

時間：午前8:30-午後5:15（土・日・祝日及び
年末年始は休み）

所在地：〒160-8489 東京都新宿区歌舞伎町

2-42-10

ハローワーク新宿（歌舞伎町庁舎）1階

電話：03-3204-8609

<https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo->

[hellowork/var/rev0/0108/7719/201311115363.pdf](https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-hellowork/var/rev0/0108/7719/201311115363.pdf)

◇介護に携わる外国人のための支援

センター

ちばけん がいこくじんかいごじんざいしえん
（千葉県外国人介護人材支援センター）

電話：0120-054-762

住所：千葉市中央区千葉港 4-5 千葉県社会

福祉センター1F

英語：火・木・土 午前10:00～午後6:00

◇Centro de Servicios de Empleo para Extranjeros de Tokio

Este centro es una oficina pública que ayuda a buscar empleo a los estudiantes extranjeros y a aquellos que tengan estatus de residencia que les permita trabajar en el campo técnico especializado en Japón.

*Dispone de traductores de inglés y chino en determinados días. Si usted necesita ayuda de un traductor, resérvelo de antemano y por teléfono.

Horario: 9:00am-5:00pm (excepto sábado, domingo, días festivos y últimos y primeros días de año)

Dirección: Yotsuya Tower, 13ª planta, 1-6-1 Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokio, código postal 160-0004

Tel: 03-5361-8722

<https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-foreigner/>

◇Centro de Ayuda y Orientación al Empleo para Extranjeros de Shinjuku

Este centro ayuda a buscar empleo a los extranjeros que tengan estatus de residencia que les permita trabajar en cualquier actividad y a estudiantes que quieren trabajar a tiempo parcial.

Dispone de personal bilingüe de inglés y chino pero como es servicio ofrecido sólo por reserva previa, si necesita el servicio de intérprete haga sin falta una reserva por llamada telefónica.

Horario: 8:30am-5:15pm (excepto sábado, domingo, días festivos y últimos y primeros días de año)

Dirección: 2-42-10, piso 1 de Hello Work (de Kabukicho) de Shinjuku, Kabukicho, Shinjuku-ku, Tokio, código postal 160-8489

Tel: 03-3204-8609

<https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-hellowork/var/rev0/0108/7719/201311115363.pdf>

◇Centro de apoyo para ciudadanos de nacionalidad extranjera que realizan labores de cuidados asistenciales

(Chiba Foreign Care Workers Support Center)

Tel: 0120-054-762

Dirección: 4-5, Chiba minato, Chuo-ku, Chiba-shi, Chiba.

Centro de Bienestar Social de la Prefectura de Chiba 1er piso

Inglés: Martes, jueves y sábados 10:00am a 6:00pm

ベトナム語: 月・水・金 午前10:00～午後4:00
火・木 午前10:00～午後6:00

<https://www.cfcc.jp/>

◇創業・経営相談

(チャレンジ企業支援センター)

住所: 千葉市美浜区中瀬2-6-1 WBG マリブイ

ースト 23F

電話: 043-299-2907

月～金 午前9:00～午後5:00 (祝日等は除く)

メール: kigy@ccjc-net.or.jp

[https://www.ccjc-](https://www.ccjc-net.or.jp/contents_detail.php?frmId=2820)

[net.or.jp/contents_detail.php?frmId=2820](https://www.ccjc-net.or.jp/contents_detail.php?frmId=2820)

■ 労働契約の締結

日本で働く人は、国籍・性別を問わず、また
入国管理法上、合法、違法を問わず原則とし
て、日本の労働基準法、最低賃金法、労働
安全衛生法、労働者災害補償保険法などが
適用されます。

後日のトラブルを避けるため、労働契約を結ぶ
ときは、労働条件を文書にしておくと良いでし
ょう。雇用者は、労働者に、次の労働条件を
文書で明示するよう義務付けられています。

- ① 労働の契約期間
- ② 契約更新の基準
- ③ 仕事をする場所、仕事の内容
- ④ 仕事を始める時刻と終わりの時刻、決めら
れた労働時間を超える労働の有無、休憩
時間、休日、休暇など
- ⑤ 賃金の決定、計算及び支払いの方法、
賃金の締切り及び支払いの時期、昇給に関
すること
- ⑥ 退職に関すること

■ 労働相談

賃金・労働時間・安全衛生・労働災害に対する
補償などのトラブルの相談は、最寄りの労働局
又は労働基準監督署でお答えしています。

Vietnamita: Lunes, miércoles y viernes 10:00am a 4:00pm
Martes y jueves 10:00am a 6:00pm

<https://www.cfcc.jp/>

◇Consultas de puesta en marcha y gestión

(Centro de Mejora de la Industria de Chiba)

Dirección: 2-6-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba, WBG Malibu East 23F

Tel: 043-299-2907

Lunes a viernes 9:00am a 5:00pm (Excluidos días festivos)

correo electrónico: kigy@ccjc-net.or.jp

https://www.ccjc-net.or.jp/contents_detail.php?frmId=2820

■ Firmar contrato de trabajo

Todos los trabajadores en Japón, independientemente de su
nacionalidad, sexo y condición de estancia (legal o ilegal), están
protegidos por las leyes laborales japonesas como la Ley de
Condiciones de Trabajo, Ley de Salario Mínimo, Ley de Seguridad
e Higiene en el Trabajo, Ley de Seguro de Indemnización por
Accidentes Laborales, etc.

Es recomendable pedir que se especifiquen las condiciones de
trabajo por escrito al firmar el contrato para evitar problemas
posteriores. Los empleadores están obligados a presentar las
siguientes condiciones por escrito al trabajador.

- ① Duración del contrato de trabajo
- ② Criterio para la renovación del contrato
- ③ Lugar de trabajo y sus condiciones
- ④ Hora de inicio y fin de la jornada, si hay o no hay horas extras
además del horario establecido, tiempo de descanso, días de
descanso, vacaciones, etc.
- ⑤ Método para establecer, calcular y pagar el sueldo, fecha de
cierre y pago y aumento de sueldo
- ⑥ Condiciones al renunciar al trabajo

■ Consulta laboral

Usted puede consultar sobre los problemas relacionados con el
sueldo, la jornada laboral, seguridad e higiene, indemnización por
accidentes laborales, etc., en la Oficina de Trabajo o en la Oficina
de Control de Condiciones de Trabajo más cercanas.

◇千葉労働局労働基準部監督課

外国人のための労働相談窓口を開設しています。

時間: (英語での相談日) 火・木曜日

午前9:30-午後12:00

午後1:00-午後5:00

*事前にお問い合わせください。

所在地: 千葉市中央区中央4-11-1千葉第2

地方合同庁舎

電話: 043-221-2304

◇Sección de Control del Departamento de Condiciones de Trabajo de la Oficina de Trabajo de Chiba

Tiene abierta una consulta laboral para extranjeros.

Horario: (Jornadas de consulta en inglés) Martes y jueves 9:30am-12:00pm 1:00pm-5:00pm

Se requiere cita previa.

Dirección: 4-11-1, Chuo, Chuo-ku, Chiba-shi, Chiba II Chiho Godo

Chosha Tel: 043-221-2304

◇労働基準監督署

千葉県内の労働基準監督署でも相談を受け付けています。

月～金 午前8:30～午後5:15

外国語で相談を受け付けているところもあります。下の表をご参照ください。

◇Oficina de Control de Condiciones de Trabajo

Las oficinas de Control de Condiciones de Trabajo en Chiba también ofrecen servicio de consulta laboral.

De lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 5:15 p.m.

En algunas oficinas es posible realizar consultas en varios idiomas. Por favor, consulte la lista de abajo.

労働基準監督署

(Oficina de Control de Condiciones de Trabajo)

Nombre	Dirección	Teléfono	En algunas oficinas	¿Cuándo?
千葉 (Chiba)	Chiba-shi Chuo-ku Chuo 4-11-1 Chiba Daini Chiho Godochosha	043-221-2304	Inglés	Martes, Jueves
船橋(Funabashi)	Funabashi-shi Kaijin-cho 2-3-13	047-431-0182	Chino	Jueves, Viernes
柏(Kashiwa)	Kashiwa-shi Chuo-cho 3-2	04-7163-0246	Chino	Miércoles, Viernes
			Vietnamita	Martes, Jueves
銚子(Choshi)	Choshi-shi Chuo-cho 8-16	0479-22-8100		
木更津(Kisarazu)	Kisarazu-shi Fujimi 2-4-14 Kisarazu Chiho Godochosha	0438-22-6165		
茂原 (Mobara)	Mobara-shi Hagiwara-cho 3-20-3	0475-22-4551		
成田 (Narita)	Narita-shi Towada 553-4	0476-22-5666		
東金(Togane)	Togane-shi Tama 65	0475-52-4358		

◇外国人労働者向け相談ダイヤル (厚生労働省)

労働条件に関する問題について、法令の説明や各関係機関の紹介を行っています。
英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語、ミャンマー語、ネパール語、韓国語、タイ語、インドネシア語、カンボジア語、モンゴル語に対応しています。
各言語の電話番号とスケジュールについては URL をご参照ください。

<http://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>

◇労働条件ほっとライン (厚生労働省)

労働局や労働基準監督署が閉まっているとき
の相談窓口です、全国どこからでも無料で通話できます。
英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語、ミャンマー語、ネパール語、韓国語、タイ語、インドネシア語、カンボジア語、モンゴル語に対応しています。各言語の電話番号とスケジュールについては URL をご参照ください。

<http://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>

■ 労働保険制度

日本には労働者を保護する労働者災害補償保険（労災保険）と雇用保険の二つの制度があります。

◇労災保険

労災保険は、仕事でけがをしたり、病気になった場合や、過労死、通勤の途中でけがをした場合などに、療養補償、休業補償、障害補償、遺族補償などの給付金を受けることができます。これらの補償は、本人又は家族からの請求に基づき、労働基準監督署が調査し、決定します。保険料は雇用主が支払います。詳しくは、労働基準監督署へお問い合わせください。

◇ Servicio de Consultas Telefónicas para Trabajadores Extranjeros (Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar)

Este servicio tratará los problemas relacionados con las condiciones de trabajo mediante la explicación de las leyes y haciendo las referencias a las organizaciones involucradas. Estará disponible en cinco idiomas (inglés, chino, portugués, español, tagalo, vietnamita, birmania, nepalí, coreano, tailandés, indonesio, camboyano y mongol). Para cada número de teléfono y horario por cada idioma, consulte la siguiente URL.

<http://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>

◇Línea directa sobre las condiciones de trabajo (Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar)

Este es un servicio de consulta cuando la Oficina Laboral o la Oficina del Departamento de Normas Laborales está cerrada. Puede llamar gratis desde cualquier lugar del país. inglés, chino, portugués, español y tagalo, vietnamita, birmano, nepalés, coreano, tailandés, indonesio, camboyano y mongol
Para cada número de teléfono y horario por cada idioma, consulte la siguiente URL.

<http://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>

■ Sistema de seguro laboral

En Japón hay dos sistemas de protección para los trabajadores, concretamente, seguro de indemnización por accidentes laborales (seguro contra accidentes laborales) y seguro de desempleo.

◇Seguro contra accidentes laborales

Este seguro garantiza a los trabajadores, si ellos han sufrido lesiones o enfermedades en el trabajo o en el traslado entre casa y trabajo, las indemnizaciones para el tratamiento médico, por la baja, por la discapacidad y, en caso de que hayan fallecido por exceso de trabajo, indemnización a sus familiares. La Oficina de Control de Condiciones de Trabajo examina los casos presentados por el trabajador o sus familiares y toma la decisión según el caso. El empleador paga las cuotas del seguro. Para mayor información, diríjase a la Oficina de Control de Condiciones de Trabajo.

外国人向け労働給付パンフレット (厚生労働省)

英語、ポルトガル語、韓国語、中国語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、ペルシア語、スペイン語、タガログ語、カンボジア語、ネパール語、ミャンマー語

<http://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/rousai/gaikoku-pamphlet.html>

◇雇用保険

雇用保険は、労働者が失業した場合に、次の仕事に就くまでの一定期間、必要な給付を行うものです。保険料は雇用主と労働者が支払います。詳しくは、ハローワーク(→P50)にお問合せください。

■ 年金制度

(国民年金・厚生年金保険)

日本では、年をとったり、傷病で障害者になったり、生計を維持する者が亡くなったときなどに生活の安定を図るため、すべての国民が年金に加入することになっています。

・国民年金制度のしくみ(日本年金機構)

日本語、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、ミャンマー語、カンボジア語、ロシア語、ネパール語、モンゴル語

<http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/kokunenseido.html>

◇国民年金

国民年金には20歳から60歳未満の人が加入します。

国民年金の加入申請は、パスポート又は在留カードを持って、市区町村役所の年金担当課で手続きをします。保険料は、月額16,980円(2024年現在)です。一定の要件により、各基礎年金が支給されます。

会社や工場に勤めていて厚生年金保険に加入している方は雇用主が手続きをします。

・ Folleto sobre el reembolso por lesiones laborales para extranjeros(Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar)

inglés, portugués, coreano, chino, vietnamita, tailandés, indonesio, persa, español, tagalo, camboyano, nepalés y birmano.

<http://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/rousai/gaikoku-pamphlet.html>

◇ Seguro de desempleo

El seguro de desempleo permite la provisión de los beneficios necesarios durante un cierto período de tiempo de desempleo. La prima del seguro es pagada por el empleador y el empleado. Para obtener más información, comuníquese con Hello Work que figura en la pág. 50.

■ Sistema de Pensiones (sistema nacional de pensiones y seguro social de pensiones)

En Japón todos los ciudadanos deben darse de alta en los sistemas de pensiones para asegurar la vejez, la invalidez por lesiones y enfermedades y la muerte o la muerte del jefe del hogar.

・ Servicio de Pensiones de Japón (Sistema Nacional de Pensiones de Japón)

Japonés, inglés, chino, coreano, portugués, español, indonesio, tagalo, tailandés, vietnamita, birmano, camboyano, ruso, nepalés y mongol.

<http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/kokunenseido.html>

◇Sistema nacional de pensiones

Las personas entre 20 y menores de 60 años de edad deberán afiliarse al sistema nacional de pensiones.

Los procedimientos de solicitud para la inscripción en el Sistema Nacional de Pensiones se llevan a cabo en la División de pensiones de la oficina de su ciudad, distrito o pueblo y requiere del pasaporte o tarjeta de residencia. A partir de 2024, la prima es de 16,980 por mes.

Cada tipo de pensión básica se paga en base a ciertas condiciones. Sus empleadores manejan todos los procedimientos relacionados

ほけんりよう まいとしへんこう
*保険料は、毎年変更されます。

con el seguro si trabaja en una empresa o fábrica y está inscrito en un seguro de asistencia social.

* La prima varía de año en año.

◇厚生年金保険

けんこうほけん てきようじむしょ はたら ひと
健康保険の適用事務所で働いている人は、この
ねんきん かにゆう
年金に加入しなければなりません。保険料
は、給料の一部が毎月の給料から引かれ、
きぎょうぬし きぎょうりよう きんがく
事業主はあなたの給料から差し引いた金額と
どうがく あ しゃかいほけんじ むしよ しはら
同額を合わせて社会保険事務所に支払いま
す。また、ボーナスを受けたときも保険料を
しはら
支払います。
いってい ようけん かくこうせいねんきん しきゆう
一定の要件により、各厚生年金が支給されま
す。

<https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/konen-kenpo.html>

◇短期在留外国人の脱退一時金

にほんこくせき ゆう かた こくみんねんきん また
日本国籍を有しない方が、国民年金、又は
こうせいねんきんほけん ひ ほけんしやしかく そうしつ にほん
厚生年金保険の被保険者資格を喪失し、日本
しゅつこく ばあい にほん じゅうしよ ゆう
を出国した場合、日本に住所を有しなくなった
ひ ねんい ない だったいいちじきん せいきゆう
日から 2年以内に脱退一時金を請求すること
ができます。

にほんご えいご ちゅうごくご かんこくご
日本語、英語、中国語、韓国語、ポルトガル
語、スペイン語、インドネシア語、タガログ語、
タイ語、ベトナム語、ミャンマー語、カンボジア
語、ロシア語、ネパール語、モンゴル語

<https://www.nenkin.go.jp/international/japanese-system/withdrawalpayment/payment.html>

◇ Seguro social de pensiones del empleado

Las personas que trabajan en las empresas integradas al sistema de seguro médico, deberán darse de alta en este sistema de pensiones. El empleador retiene una determinada cantidad del sueldo y, junto con la cantidad que le corresponde al empleador, realiza el pago en la Oficina de Seguridad Social. Lo mismo cuando el trabajador recibe pagas extras.

Cada tipo de pensión del empleado se paga de acuerdo a ciertas condiciones.

<https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/konen-kenpo.html>

◇ Pago de la suma alzada por retiro para residentes extranjeros con estancia a corto plazo

Cuando un residente que no tiene la nacionalidad japonesa no está cubierto por el sistema nacional de pensiones ni por el sistema de pensiones de los empleados y sale de Japón, tiene derecho a solicitar el pago de la suma alzada por retiro dentro de los dos años siguientes a la cancelación de su estado básico de residente en Japón.

Japonés, inglés, chino, coreano, portugués, español, indonesio, tagalo, tailandés, vietnamita, birmano, camboyano, ruso, nepalés y mongol.

<https://www.nenkin.go.jp/international/japanese-system/withdrawalpayment/payment.html>

ねんきんじむしょ 年金事務所

(Oficina de la Seguridad Social)

[Días y horario]

De lunes a viernes, 8:30am~5:15pm

Nombre	Dirección	Teléfono
千葉年金事務所 (Oficina de la Seguridad Social de Chiba)	Chiba-shi Chuo-ku Chuoko 1-17-1	043-242-6320
千葉年金事務所茂原分室 (Delegación de Mobara de la Oficina de la Seguridad Social de Chiba)	Mobara-shi Chiyoda-cho 1-6	0475-23-2530

Nombre	Dirección	Teléfono
幕張年金事務所 (Oficina de la Seguridad Social de Makuhari)	Chiba-shi Hanamigawa-ku Makuhari Hongo 1-4-20	043-212-8621
船橋年金事務所 (Oficina de la Seguridad Social de Funabashi)	Funabashi-shi Ichiba 4-16-1	047-424-8811
市川年金事務所 (Oficina de la Seguridad Social de Ichikawa)	Ichikawa-shi Ichikawa 1-3-18 Ichikawa Gland Hotel Do Bldg.	047-704-1177
松戸年金事務所 (Oficina de la Seguridad Social de Matsudo)	Matsudo-shi Shin Matsudo 1-335-2	047-345-5517
木更津年金事務所 (Oficina de la Seguridad Social de Kisarazu)	Kisarazu-shi Shinden 3-4-31	0438-23-7616
佐原年金事務所 (Oficina de la Seguridad Social de Sawara)	Katori-shi Sawara Ro 2116-1	0478-54-1442
佐原年金事務所成田分室 (Delegación de Narita de la Oficina de la Seguridad Social de Sawara)	Narita-shi Hanazaki-cho 828-11	0476-24-5715

・通訳サービス（窓口のみ）

受付時間 月～金 午前8:30 - 午後5:15

対応言語

英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、ネパール語、ミャンマー語

・Servicio de interpretación (solo en persona)

Horario de servicio: De lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 5:15 p.m.

Idiomas:

inglés, chino, coreano, portugués, español, indonesio, tagalo, tailandés, vietnamita nepalí y birmano.

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>